

がいこくじん

外国人のための

むりょう

そうだんかい

無料相談会 in 甲府

외국인 무료 상담회 in 고후

あなたが困っていることを
弁護士などの専門家に相談できます。

通訳あり。
당신이 겪고 있는 어려움을 변호사 등의 전문가와 상담할 수 있습니다.
통역 있음.

むりょう

無料

/ ¥0

무료 / ¥0

かい

1回 / 30分

1회 / 30분

ひみつ

まも

秘密を守ります

비밀을 지킵니다

ざいりゅうそだん

在留相談

재류 상담

ほうりつそだん

法律相談

법률 상담

ろうどうそだん

労働相談

노동 상담

ねんきんそだん

年金相談

연금 상담

せいかつそだん

生活相談

생활 상담

しょくりょうしえん

食糧支援

식량 지원

よやくふよう

予約不要

예약 불필요

いつ？

2月 15日

にち
日

午前11時から午後3時まで

どこ？

甲府市役所 6階会議室

고후시청 6층 회의실

(甲府市丸の内1-18-1)

고후시 마루노우チ 1-18-1

ことば

にほんご・英語・ベトナム語・中国語など

일본어, 영어, 베트남어, 중국어 등

(ほかのことばでもそだんできます)

といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん
外国人在留支援センター
Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく
東京出入国在留管理局在留支援部門
TEL 03-5363-3015 (平日 9時~17時)

主催：東京出入国在留管理局

共催：山梨県・甲府市

ざいりゅうそうだん Residence status

在留相談

りこんしたらにほんにのこれるか、えいじゅうきょかしんせいをしたい、などにゆうかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など在留資格に関する相談ができます。

이혼 후의 재류 자격이나 영주 허가 신청 등 재류 자격에 관한 상담을 할 수 있습니다.

ろうどうそうだん

労働相談

Labor issues

はたらいてもおかねをもらえない、しごとをやめさせられた、などはたらいているひとがそうだんができます。

賃金未払いや不当解雇など労働関係の相談ができます。

임금 체불이나 부당해고 등 노동관계의 상담을 할 수 있습니다.

せいかつそうだん

生活相談

Advice on daily life

せいかつにこまっているひとは、そうだんができます。

生活に関して困っている外国人の相談になります。

생활에 관해서 어려움을 겪고 있는 외국인의 상담을 받습니다.

ほうりつそうだん

法律相談

Legal issues

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、などほうりつでこまっているひとがそうだんができます。

借金の返済や離婚手続など法律上の問題について相談ができます。

부채의 상환이나 이혼 절차 등 법률상의 문제에 대해 상담할 수 있습니다.

ねんきんそうだん

年金相談

Pension procedures

ねんきんがはらえない、いくらねんきんがもらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談ができます。

연금 미지급이나 연금의 수급에 대한 상담을 할 수 있습니다.

しょくりょうしえん

食糧支援

Food support

たべものにこまっているひとは、そうだんができます。

食糧に困っている外国人への支援が可能です。

식량으로 어려움을 겪고 있는 외국인에 대한 지원이 가능합니다.

甲府市役所へのアクセス 고후시청으로 오시는 길

